



LARA TORRES

Fac Simile

Projecto Mimesis
The Mimesis Project

em colaboração com
in collaboration with

MÁRIO NASCIMENTO
CATARINA DIAS

A Moda no limiar da Memória

Fashion at the threshold of Memory

Ana Santos {Tradução Translation: Pedro Moura}

No nosso arquivo da memória existem ficheiros, clichés registados pelos nossos sentidos. Trata-se, em geral, de detalhes que, aparentemente, carecem de importância, pobres restos, fragmentos... Imóveis!

É o que resulta de mais importante, transparente como os negativos fotográficos. Eles sobrepõem-se. Por isso, não há que espantar que, por exemplo, os acontecimentos do passado adiram aos do presente, que se misturem com as personagens, que tenhamos problemas com a história, a moral e as convenções.

Tadeusz Kantor

O trabalho do Designer de Moda relaciona-se directamente com o discurso do Tempo. A Moda pressupõe a existência de uma dimensão temporal diacrónica e o envolvimento da sociedade no processo histórico, assumindo-se como portadora do espírito do tempo.

Todavia, o momento Presente viu alterarem-se por completo as ligações que o *Zeitgeist* pressupõe: o tempo já não se reconhece como uma forma única, pelo contrário, reivindica para si todas as formas artísticas, todos os estilos e todas as modas, sem que nenhuma delas pretenda impor a sua unidade em nome da necessidade histórica ou da lógica das alterações sazonais¹. O século XX foi, para Walter Benjamin, um tempo de alienação. Uma condição que se revelou problemática, tanto mais que os seres humanos precisam de reconhecer algo de si mesmos no espaço que os rodeia, encontrando aí significado e reconhecendo similaridades.

É justamente aí, nesse presente desconstruído, que o trabalho de Lara Torres parte para uma avaliação pormenorizada sobre o que resta do Homem que já não se reconhece a si mesmo. Através da compreensão dos mecanismos da memória, a designer procura estabelecer pontos de contacto que permitam alcançá-la ou fixá-la. Criando peças de vestuário ou objectos, Lara Torres desenvolve um discurso singular que se autonomiza em materiais tão diversos como o látex, a porcelana, a prata e o tecido.

In the archive of our memories there are files and clichés, each imprinted by our own senses. In a general way, they seem to be unimportant details, forsaken residues, fragments... Immobile things!

But the most important aspect is that they are as transparent as photographic negatives, and so we can pile one on top of the other. So there is no reason whatsoever to become surprised when, for instance, the things that happened in the past bond with those of the present, or are mixed with the characters, or when problems with the story, with moral and conventions come about...

Tadeusz Kantor

The task of the fashion designer taps directly into the discourse of Time. Fashion assumes for a diachronic dimension of time to be at hand, as well as for the involvement of society in the historical process and, therefore, it plays the role of a harbinger of the spirit of the time.

However, our Present has witnessed a profound change in the associations triggered by the *Zeitgeist*. Time is not recognized as a unique, single form anymore. Quite the contrary, it claims to itself all artistic forms, all styles, all fashions whatsoever, without any single of these forms imposing its unity upon the rest for the sake of historical necessity or for the logic of seasonal changes¹. According to Walter Benjamin, the 20th century was a time of alienation. Such was a problematic condition; especially if we take in account that human beings need to recognize up to a certain degree something of themselves in the space that surrounds them. They must find in it meaning, they must recognize similarities.

It is precisely from such an unfound Present that Lara Torres' work sets off into a detailed scrutiny of what is left on Man as he no longer recognizes himself. Through an understanding of the mechanisms of memory, the designer strives to secure points of contact that would allow her to reach it or even fixate it. By creating clothing and object pieces, Lara Torres develops an unique

Utilizando o recurso ao molde em gesso, a designer parte desta tradição antiga para reproduzir a cópia de uma forma original. Mas esta cópia vai para além da mera imitação, com a consciência clara de que o movimento da mimesis produz, necessariamente, um fracasso, na justa medida em que perde sempre algo do original. Lara Torres apodera-se, assim, de um gesto impuro porque impossível de alcançar, extraíndo desse corpo de impossibilidade todo o seu potencial formal e crítico que é, ao mesmo tempo, motor impulsor das suas criações.

Colaborando de forma próxima, nas áreas da joalheria e da cerâmica, com os criadores Catarina Dias e Mário Nascimento, a designer desenvolveu um processo experimental particularmente rico e pertinente, produzindo, para além do vestuário, uma série de peças em cerâmica, fragmentos que remetem para o processo arqueológico de catalogação e inventariação de todas as peças que, à semelhança dos modelos estudados por Benjamin, enfatiza a importância do vestígio e do seu significado para decifrar traços e restos do passado. Descrevendo e recolhendo os dados como uma escavação arqueológica, o resultado depende sempre muito mais do modo de procura e recolha do que do fim em si mesmo².

O trabalho que agora se apresenta desmonta, afinal, todo este processo. Durante a exposição, o espectador terá oportunidade de um confronto pessoal e único com o discurso de Lara Torres, que nos coloca no lugar preciso em que Moda e Memória se cruzam.

discourse whose autonomy lies in as diverse materials as latex, porcelain, silver and cloth.

Moreover, by employing the age-old tradition of plaster moulds, the designer is reproducing copies from an original form, albeit copies that go beyond simple imitation, if we acknowledge that it is done consciously about the fact that any mimetic movement leads necessarily to a failure. For something is always lost of the original. Thus, Lara Torres appropriates an impure, unattainable gesture. And from that body of impossibilities she extracts all its formal and critic potential, which, at the same time, becomes the moving force beyond her creations

In close collaboration with creators Catarina Dias and Mário Nascimento in the areas of jewellery and ceramics, the fashion designer has developed an experimental process that is particularly successful and relevant. Apart from clothing items, she has also created a series of ceramic pieces. Fragments, as it were, that remind us of the archaeological cataloguing and inventory processes of all available pieces. By approaching these models to Walter Benjamin's, we see that what is being underlined is the importance of the trace, its meaningfulness towards the deciphering of the traces, the debris of the world. By describing and recollecting the remnants as in an archaeological station, its results depend far more on the mode of search and research than in the end itself².

The work at present is actually deconstructing this whole process. Throughout the exhibition, the spectator will have the opportunity to face close up and personal Lara Torres' discourse, which places at the precise crossroads of Fashion and Memory.

¹ Perniola, Mário, *Enigmas. O momento egípcio na sociedade e na arte*, Bertrand Editora, Lisboa, 1994

² Benjamin, Walter, *Gesammelte Schriften. Band VI. Fragment. Autobiografische Schriften*, Frankfurt am Main, Suhrkamp, 1991, in Laanemets, Mari, *Places that Remember*, www.eki.ee/Km/place/pdf-s/KP1_09Laanemets.pdf

¹ Perniola, Mário, *Enigmas: Egyptian Moment in Society and Art* (Portuguese Edition: Bertrand Editora, Lisboa, 1994)

² Benjamin, Walter, *Gesammelte Schriften. Band VI. Fragment. Autobiografische Schriften*. Frankfurt am Main, Suhrkamp, 1991, in Laanemets, Mari, *Places that Remember*, www.eki.ee/Km/place/pdf-s/KP1_09Laanemets.pdf



Reprodução de marcel de malha jersey. Barro branco, aço; 59x24x34cm. Lisboa, Maio 2007
Jersey tank-shirt reproduction. Steel, white clay; 59x24x34cm. Lisbon, May 2007



Reprodução de marcel de malha jersey. Porcelana; 40x20x14,5cm. Lisboa, Maio 2007
Jersey tank-shirt reproduction. Porcelain; 40x20x14,5cm. Lisbon, May 2007



Reprodução de marcel de malha jersey. Porcelana; 40x20x14,5cm. Lisboa, Maio 2007
Jersey tank-shirt reproduction. Porcelain; 40x20x14,5cm. Lisbon, May 2007



Reprodução de relógio de pulso. Prata 925, Latex; 20x4cm. Lisboa, Maio 2007
Watch reproduction. Silver 925, Latex; 20x4cm. Lisbon, May 2007



Reprodução de franzido com textura de Linho - Alfinete.
Prata 925, Latex; 12x8,5x6cm. Lisboa, Janeiro 2008
Linen texture reproduction gathered - Pin. Silver 925, Latex; 12x8,5x6cm. Lisbon, January 2008



Reprodução de relógio - Alfinete. Prata 925, Latex; 12x4cm. Lisboa, Outubro 2007
Watch reproduction - Pin. Silver 925, Latex; 12x4cm. Lisbon, Octobre 2007



Reprodução de colarinho. Prata 925; Ø17x6cm. Lisboa, Outubro 2007
Collar reproduction. Silver 925; Ø17x6cm. Lisbon, October 2007



Reprodução de franzido frente Victoriana - Corte. Porcelana; 26x21x7cm. Lisboa, Setembro 2007
Reproduction of gathering Victorian front - Section. Porcelain; 26x21x7cm. Lisbon, September 2007



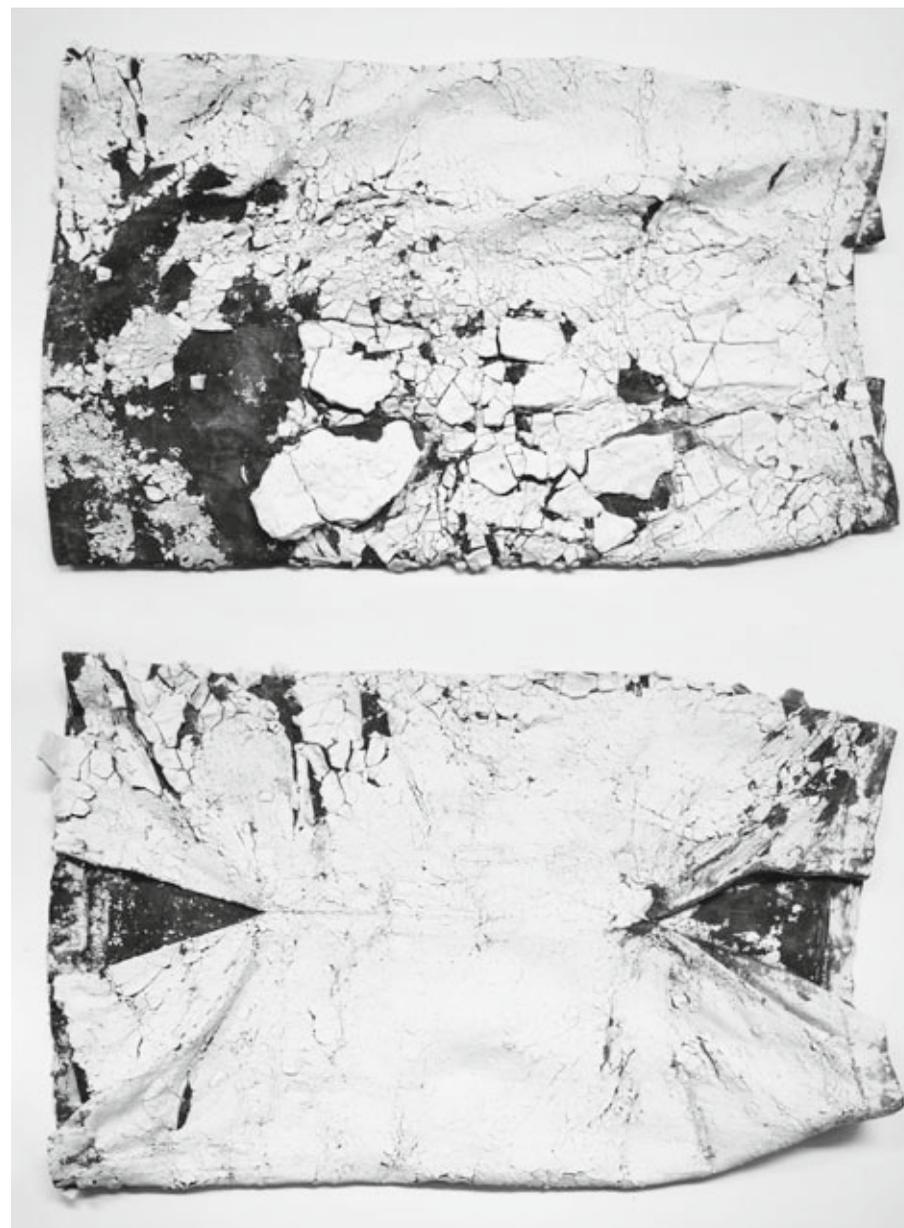
Reprodução de franzido frente Victoriana - Fragmento. Porcelana; 26x21x7cm. Lisboa, Setembro 2007
Reproduction of gathering Victorian front - Fragment. Porcelain, 26x21x7cm; Lisbon, September 2007



Vestido com reprodução de frente Vitoriana em porcelana. Algodão, porcelana. Lisboa, Fevereiro 2008
Dress with porcelain Victorian front reproduction. Cotton, porcelain. Lisbon, February 2008



Reprodução de camisa de homem. Latex.Lisboa, Fevereiro 2008
Reproduction of a man's shirt. Latex. Lisbon, February 2008



Saia fragmentada (utilizada em performance na 29ª edição da ModaLisboa).
Algodão, porcelana. Lisboa, Outubro 2007
Fragmented skirt (used in live performance at 29th edition of Modalisboa).
Cotton, porcelain; Lisbon, October 2007

Concepção e design
Conception and design

Lara Torres

Colaboração
Collaboration

Catarina Dias, Mário Nascimento

Assistência
Assistance

Sharon Olson, Helena Mendonça

Design gráfico e fotografia
Graphic design and photos

Simão Dias

Texto
Text

Ana Santos

Tradução
Translation

Pedro Moura

Agradecimentos
Acknowledgments

**António Bolota, Daniel Barroca, Nuno Sousa,
João Rosa, Sandra Pinho**

Apoio
Support

dgARTES
DIRECÇÃO-GERAL
DAS ARTES

M|C
MINISTÉRIO DA CULTURA

MODALISBOA | **ESTORIL**

Patrocinadores
Sponsors



DomingoTM

www.laratorres.com